



L'Écho

Bulletin d'information intermunicipal de
Compton et Compton Station

Janvier 1997 - Vol. 6 - N° 5

On parle de nous

Ferme Veilco Enr ...

Lors du troisième colloque sous le thème " Estrie zone verte " organisé par le Conseil régional de l'Environnement de l'Estrie le 2 novembre 1996 au Centre d'Arts Orford, une entreprise agricole de chez-nous était à l'honneur.

En effet, dans la catégorie entreprises agricoles, forestières et minières, la Ferme Veilco Enr. a mérité la charte environnementale Estrie zone verte. C'est la première entreprise agricole de la région à recevoir cette reconnaissance. Nous vous

présentons donc la Ferme Veilco Enr. Jean-Noël Veilleux et Nicole Côté Veilleux tiennent les rênes de la Ferme Veilco Enr. De Compton spécialisée en production laitière et céréalière. Depuis l'acquisition de la

ferme en 1974, la productivité n'a cessé de croître, passant de 68000 litres de lait à 450000 litres. De fait, M. Veilleux met tout en oeuvre afin d'assurer un rendement maximal à son troupeau de 110 têtes Holstein pur sang et ce tout en respectant l'environnement.

il est un des premiers en région à avoir utilisé une rampe d'épandage de purins afin de limiter les problèmes d'odeurs. De plus, il a participé récemment à une expérience fort concluante menée par des chercheurs de l'Université Laval et des agronomes du MAPAQ sur l'utilisation des lisiers de fermes pour la fertilisation des terres agricoles.

À cet effet, un programme intégré de fertilisation à partir du fumier permet à M. Veilleux, en collaboration avec un agronome, de réduire considérablement l'utilisation d'engrais chimiques tout en maintenant un bon rendement et en réduisant les impacts sur l'environnement. Le producteur préconise également la lutte à l'érosion et le travail minimal du sol.

M. Veilleux est ouvert à toutes les nouvelles technologies en matière de développement durable. D'ailleurs,

Bref, la ferme Veilco a choisi la voie de l'agriculture durable afin d'assurer un développement harmonieux du territoire estrien. □

Dans ce numéro

On parle de nous : Ferme Veilco Enr.	1
Réunions du Conseil municipal	
de Compton	2
de Compton Station	8
Annonces Compton	5
Compton : augmentation de taxes	6
Vacance au Conseil municipal de Compton	7
Info : service d'action bénévole	17
Vie associative : Club Lions	
AFEAS	18
Centre communautaire	19
Activités : patinoire et sport-action	20
Cueillette des ordures : Compton	21,22
Info : permis de construire	23
Avis importants :	24

COMPTON

Maire :
Mme Réjane Tremblay

Conseillère et Conseillers :
M. Eugene Naylor
Mme Sylviane Laplante
M. Brian Derby
M. Leonel Drouin
M. Mahlon Grapes
M. Jacques Asselin

Réunion du 4 novembre 1996

Administration générale

Regroupement municipal

Le mémoire sur le regroupement avec la municipalité de Compton Station a été présenté aux audiences de la commission du gouvernement. La

qualité du mémoire a été soulignée ainsi que le fait que c'est le premier à rapporter les expériences d'une première fusion et à proposer des recommandations au gouvernement.

Office d'habitation

Les prévisions de l'Office municipal d'habitation de Compton anticipant un déficit de 37,180.--\$ sont approuvés. En découle un quote-part pour la municipalité de 3,718.-- \$.

Service du feu

Démission

Le capitaine-pompier Réginald Dassylva a remis sa démission. Le Conseil tient à remercier M. Réginald Dassylva pour ses loyaux services au sein de la brigade.

Loisirs et culture

Centre communautaire

Les achats de tables et d'une centaine de chaises et de la peinture est autorisé pour un montant maximum de 8,000.-- \$ taxes incluses.

Sentier de ski de fond

M. Éric Samson de Compton assurera le balisage et le débroussaillage, ainsi que l'entretien courant du sentier de ski de fond, pour un montant de 1,200.-- \$, assurance responsabilité civile incluse.

Machines d'Antan

Le parc municipal " Récré-o-Parc " sera disponible pour la tenue de l'exposition annuelle 1997 du Club des Machines d'Antan de l'Estrie, aux conditions habituelles.

Club de motoneige

Pour permettre un meilleur accès au

sentier de motoneige, un ponceau d'une longueur de 20 pieds sera prêté au " Club de motoneige Massawippi Valley Inc. ". L'installation du ponceau est à leurs frais. Une signalisation avisant les automobilistes d'une traverse de motoneige dans le secteur du 150 chemin Cookshire sera mise en place.

Décoration " fête de la famille "

La décoration du sous-sol de l'Église St-Thomas de Compton dans le cadre de la " Fête de la famille " du 8 décembre, organisée par le Club Lions de Compton, sera assumée par la municipalité pour un maximum de 300.-- \$.

Piscine

Une aide financière de 585.-- \$ est accordée à l'organisme " Comité piscine ", pour moitié sur chacun des exercices 1996 et 1997.

Urbanisme

Permis de boisson

Les propriétaires d'édifices publics devront délivrer un certificat assurant que l'emplacement est conforme et sécuritaire en plus de préciser la capacité maximale de la salle ou des

Avertissement

Les résumés des réunions des Conseil et des règlements sont publiés à titre d'information et font l'objet d'une réécriture dans un effort pour les rendre plus accessibles. Ils n'ont aucune valeur légale et ne lient ni les municipalités ni la rédaction. Vous pouvez bien entendu consulter les procès-verbaux et les règlements originaux au bureau municipal.



Les Multiservices Bouthillier

Service de rénovation

- plomberie
- pose de céramique
- peinture
- menuiserie
- tirage de joints
- etc.

Service d'installation

- portes et fenêtres
- ouvre-portes automatiques
- aspirateurs muraux
- ventilateurs de plafond
- douches
- etc.

Service d'entretien

- général**
- résidentiel
- commercial

Service

- de construction**
- cabanons
- patios
- clôtures

11 Chemin Hatley
Compton, Qc, J0B 1L0
(819) 835-9288

salles. Les propriétaires seront également informés des dispositions de la loi sur la régie des permis et alcool du Québec qui prévoit que les emplacements soient conformes à la réglementation municipale et sécuritaires en vertu de Code national du bâtiment.

Non-contrevenance

Un certificat de non-contrevenance aux règlements municipaux sera émis en faveur de la quincaillerie Coop de Compton pour son programme de récupération des résidus de peinture. Ce programme doit faire l'objet d'une autorisation auprès du Ministère de l'environnement et de la faune.

CPTAQ

Une demande d'autorisation auprès de la CPTAQ en vue de la construction d'une résidence familiale a été appuyée.

Rétrocession de chemin privé

La requête collective aux fins de rétrocéder une assiette de chemin privée lot 3A et 3B, cédée en 1952, est rejetée.

Voirie

lampadaire

Un lampadaire sera installé face au 18 rue Principale Sud, pour un montant maximum de 200.-- \$.

fossés

Le creusage de fossés sur le chemin Lessard est autorisé. □

Compton

Session spéciale du 11 novembre 1996

Réclamation de Bell

Bell sera dédommagé d'un montant de 382.63 \$ pour les dommages causés par des travaux publics à leur installation de communication souterraine située dans le secteur de l'intersection des chemins Cookshire et Paquette.

Pinces de désincarcération

L'Association des pompiers de Compton contribuera pour un montant de 2,524.37\$ à l'achat d'équipements servant à l'utilisation des pinces de désincarcération. □

COMPTON

Session spéciale du 18 novembre

Loisirs et culture

Centre communautaire

Paul Pinsonneault Construction Inc. de Martinville, plus bas soumissionnaire de deux, exécutera les travaux d'immobilisation nécessaires au Centre communautaire, pour un montant de 21,911.03 \$ incluant les taxes. De même pour la réalisation d'un escalier neuf sortie arrière entre le 1er étage et le sous-sol pour un montant de 797.69 \$ taxes incluses.

Piscine

Une entente est signée avec

l'Académie de Science Védique quant à la location de la piscine pour les activités du Comité piscine de Compton, au tarif horaire de 30.-- \$ pour 30 heures.

Administration générale

Rapport situation financière

Madame le maire fait lecture du rapport sur la situation financière (publié dans le dernier numéro).

Aménagements

Des travaux d'électricité et de téléphonie pour un montant total maximal de respectivement 660.-- \$ et 350.-- \$ seront réalisés dans les bureaux de l'administration municipale. □

COMPTON

Session ordinaire du 2 décembre

Administration générale

Démission

M. Brian Derby présente sa démission à titre de conseiller siégeant au poste numéro 3.

⇒ Suite à la page 4



**STATION SERVICE
D. BOIVIN INC.**

Mécanique et remorquage
32, rue Principale Nord, Compton

Bur. : (819) 835 5447

Rés. : (819) 835-5286

Site d'enfouissement

L'entente instituant la Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook date de 1982. Elle aurait dû assurer une répartition équitable des coûts et revenus générés par ce site d'enfouissement. Le calcul des quotes-parts basé sur le nombre de familles ne parvient pas à refléter les efforts de collecte sélective, ni la quantité de déchets produite par le commercial et l'industriel. La Régie ne dispose pas de l'équipement

nécessaire pour tenir compte des quantités et ne tient pas compte des frais d'entretien des routes menant au site d'enfouissement, ni d'une réserve afin d'assumer la fermeture du site.

Le Conseil appuie donc le Président de la Régie intermunicipale afin de rouvrir l'entente de 1982 et de l'actualiser en tenant compte des points de vue de la municipalité.

Suivant la recommandation de M. Paul Lessard, chef-pompier sortant, l'organigramme des officiers de la brigade de protection contre les incendies sera le suivant :

- Directeur : Denis Audet
- Directeur-adjoint : Bruno Quirion
- Capitaine : Yvon Lapointe
- 1er Lieutenant : Michel Tremblay
- 2e Lieutenant : Mario Lemire
- 3e Lieutenant : Richard Fauteux

Assurances

Les assurances générales de la municipalité sont renouvelées auprès de Conway, Jacques courtiers d'assurances Inc.

portes

" Portes Mackie Inc. " de Sherbrooke, meilleur soumissionnaire de trois, fournira les portes de remplacement pour la caserne au montant total de \$ 4,388.66. Les travaux de raccordement électrique des portes sera confié à " Les installations électriques J.G. Delisle Inc. " au montant maximum de 400.- \$.

Location

Le contrat de location des outils et d'une partie de la grange de M. Paul Lessard utilisée lors de réparations mécaniques ou autres par la municipalité est renouvelé pour un montant annuel de 1,100.-- \$.

budget

Les prévisions budgétaires 1997 du Service incendie préparée par le comité intermunicipal du service de protection contre les incendies de Compton est approuvé, pour un montant équilibré de 73,800.-- au budget.

Mécanicien compétent

L'expert

Beauvais Mécanique Mobile Enr.

- Mécanique générale
- Mise au point des injecteurs
- Freins et suspension
- Pneus et silencieux

Compton **835-5612**

CANTINE CHEZ TI-PÈRE

Spéciaux du Midi
Service rapide
Terrasse - Bar laitier
Ouvert 7 jours

18 Principale Sud, Compton
835-9170

**BONI
SOIR**

tôt ou tard ...

Lundi au vendredi
6h00 à 23h00
Samedi 7h00 à 23h00
Dimanche 8h à 22h00

LE RELAIS DU DOMAINE

Prop. Nelson Luce
36, Principale sud
Compton, J0B 1L0
tél. : 835-9448



Nous remercions tous nos clients

Service du feu

organigramme

M. Denis Audet est nommé chef-pompier en remplacement de M. Paul Lessard. M. Bruno Quirion est nommé adjoint au chef-pompier.

Bureau du maire

Madame Réjane Tremblay, maire de Compton, est heureuse de vous annoncer qu'elle se rendra disponible pour vous rencontrer sur rendez-vous, le mercredi de chaque semaine entre 15h et 18h.

Vous être prié de communiquer avec M. Gilles Groleau en signalant le 835-5584 pour votre prochain rendez-vous.

Voirie

Travaux privé sous un chemin public
 " Les Vallons Maraîchers " est autorisée à procéder à l'enfouissement d'une conduite d'aqueduc privée et d'un fil électrique sous le niveau du fossé municipal longeant le chemin Hyatt's Mills, à condition : de respecter les règles de l'art, d'enregistrer une servitude à leur frais et de dégager la municipalité de toute responsabilité lors de l'exécution de travaux publics.

Loisirs et culture*Centre communautaire*

La salle centrale du centre communautaire sera mise en location au coût de 75.-- \$ pour les résidents et 100.-- \$ pour les non-résidents. Un dépôt de 50.-- \$ sera exigée afin de couvrir les frais de conciergerie si nécessaire.

La Régie du bâtiment exige un plan d'évacuation conforme pour le Centre communautaire. M. Pierre Bouchard est mandaté pour la préparation des plans, au montant de 822.50 \$, dont 227.50 \$ seront réclamés à la Garderie les Trois Pommes de Compton copropriétaire du bâtiment.

Politique sur la famille

Dorénavant toute famille ayant augmenté le nombre d'enfants âgés de moins de douze mois (nouveaux-nés, enfants adoptés) et domiciliée à Compton, pourra toucher la subvention de 100.-- \$ accordée par la municipalité.

Transport

La municipalité versera à Acti-bus

région de Coaticook un montant de 1,960.-- \$ à titre de contribution municipale pour l'année 1997, selon le prorata de notre population.

Urbanisme*Coupe de bois*

L'abattage d'arbres est sous l'emprise d'un règlement de contrôle

intérimaire de la MRC de Coaticook. La municipalité ne peut donc traiter la demande d'appui qui lui a été faite en vue d'une autorisation de la CPTAQ. Elle réfère donc le demandeurs aux autorités compétentes en lui précisant la procédure à suivre pour une coupe dans une érablière. □

ANNONCES**CENTRE COMMUNAUTAIRE****29, chemin Hatley**

Les personnes intéressées à louer la salle du centre communautaire pour toutes occasions, doivent s'adresser à M. Gilles Groleau en composant le 835-5584.

Piste de ski de fond

Veillez prendre note que la piste de ski de fond est présentement balisée et sera ouverte à la population dès qu'il y aura assez de neige.

Baignade

Il y aura la possibilité de bain libre avec surveillance ainsi que Sauna et bain tourbillon, pendant la période de relâche scolaire :

**le vendredi 28 février ainsi que du 2 au 7 mars 1997,
 entre 18h45 et 20h15,
 au tarif de 1 \$/personne.**

Les enfants de moins de 12 ans doivent être accompagnés d'un adulte.

Gros rebuts

La cueillette de gros rebuts se fera au printemps et à l'automne. L'information paraîtra dans le journal l'Écho de Compton du mois de mars 1996.

MUNICIPALITÉ DE COMPTON

Le conseil municipal de Compton a adopté les prévisions budgétaires 1997 lors de la séance spéciale tenue le 16 décembre dernier.

Dans sa correspondance du 29 novembre, le ministre des Affaires municipales, monsieur Rémy Trudel, confirmait à la Municipalité de Compton la réduction (TGE) et/ou l'abolition de certaines compensations (plafonnement), l'abolition des remboursements de la TVQ sur les achats de biens et services effectués par la municipalité, en plus

de l'augmentation du tarif minimum de base des services de base de la Sûreté du Québec qui **passé de 0,10 à 0,18 \$ du 100,-- \$ d'évaluation.**

Conséquemment, afin de permettre l'exécution de travaux, sans règlement d'emprunt et à moindre coût, les **taxes municipales sont augmentées de 0,63 à 0,66 \$ du 100,-- \$ d'évaluation**, proportionnellement aux annonces du gouvernement du Québec.

	BUDGET 1997		
	Budget 1996	Estimation réalisation 1996	Budget 1997
Recettes			
Taxes	749,948	777,183	857,497
Paiement tenant lieu de taxes	63,018	62,592	59,970
Autres recettes de sources locales	90,262	103,804	74,355
Transferts conditionnels	260,182	261,488	230,900
Affectation de surplus	148,070	148,070	95,550
Total des recettes	1,291,654	1,295,190	1,318,272
Dépenses			
Administration générale	231,247	250,080	229,835
Sécurité publique	143,334	139,480	216,234
Transport	417,578	410,352	452,371
Hygiène du milieu	162,442	170,051	165,363
Urbanisme et mise en valeur du territoire	72,237	71,505	90,176
Loisir et culture	60,429	54,067	58,777
Frais de financement	50,487	80,692	51,266
Immobilisations	153,900	118,963	54,250
Total dépenses et immobilisations	1,291,654	1,295,190	1,318,272

Tableau comparatif des taux de taxes et tarifs des services municipaux

	1996	1997
Taxe foncière générale	0,63/100 \$ d'évaluation	0,66/100 \$ d'évaluation
Sûreté du Québec	0,10/100 \$ d'évaluation	0,18/100 \$ d'évaluation
Aqueduc	100\$/logement	100\$/logement
Assainissement	100\$/logement	100\$/logement
Déchets	100\$/logement ou 55\$/villégiature	100\$/logement ou 55\$/villégiature

MUNICIPALITÉ DE COMPTON

VACANCE AU CONSEIL MUNICIPAL AU POSTE NUMÉRO 3

C'est avec regret que le conseil municipal de Compton a reçu la démission de monsieur le conseiller Brian Derby au poste numéro 3 lors de la session ordinaire tenue le 2 décembre dernier.

Cette démission prenait effet le 1er janvier 1997.

Les membres du conseil remercient monsieur Derby pour les années consacrées aux affaires de la Municipalité. Nous lui souhaitons le meilleur des succès dans ses projets et nous profitons de cette opportunité pour transmettre toute notre gratitude à sa famille qui a partagé le temps du père et du conjoint lors de ses soirées et fins de semaine avec la Municipalité.

(N.d.l.r. : nous retranscrivons ici intégralement la lettre de M. Derby)

Mde. R. Tremblay
Village de Compton

Déc. 2/96

Madame,

Par la présente, je désire remettre ma démission du poste de conseiller municipal du secteur #3.

C'est avec regrets que j'ai pris cette décision car j'ai beaucoup apprécié cette expérience.

Toutefois, mes obligations familiales et professionnelles m'obligent à faire un choix et à réévaluer mes priorités.

Ma démission prendra effet le 1 janvier 1997.

Bien à vous
Brian Derby

Informations : Lors de la séance du conseil du 13 janvier, le Conseil municipal, par voie de résolution, a décidé de ne pas combler ce poste, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités :

Lorsque la vacance est constatée dans les 12 mois qui précèdent la prochaine élection régulière à ce poste, il n'y a pas d'élection partielle pour combler ce poste, à moins que le conseil n'en décide autrement dans les 15 jours qui suivent l'avis de vacance donné par le greffier ou le secrétaire-trésorier.

Si le conseil ne décrète pas une élection partielle et qu'il s'agit d'un poste de conseiller, le poste demeure vacant jusqu'à l'élection régulière prévue à ce poste.

COMPTON STATION

Maire :
M. Jacques Ferland

Conseillères et Conseillers :
Mme Denise Dassylva
M. Pierre Bergeron
M. Fernand Veilleux
M. Gilles Garant
M. Robert Perreault
Mme Diane Gagnon

Réunion du 6 novembre 1996

Administration générale *Emprunt*

Le Conseil a adopté une résolution autorisant un emprunt temporaire de 250,000.-- \$ en attendant la subvention du Ministère des Affaires municipales pour la reconstruction

d'une partie du chemin Veilleux.

Régie des déchets

Plusieurs municipalités de la M.R.C. de Coaticook demandent à la Régie des déchets de rouvrir l'entente concernant l'utilisation du site par les municipalités ainsi que l'achat d'une balance. La Ville de Coaticook s'oppose considérant que le montant qu'elle devra payer serait plus élevé.

Service policier régional

Le Conseil a adopté une résolution par laquelle la municipalité de Compton Station demande de participer à l'étude sur la possibilité d'établir un service policier régional.

Budget

Le rapport trimestriel sur les dépenses et les recettes au 30 juin 1996 indique un surplus possible de 4,275.-- \$ pour l'année 1996.

Urbanisme

Plan de zonage

Une résolution a été adoptée par le Conseil pour déposer le premier projet de règlement modificateur du plan de zonage.

Voirie

chemin Veilleux

Le secrétaire-trésorier a été autorisé à présenter le formulaire de réclamation au Ministère des Affaires municipales pour la subvention des travaux de reconstruction du chemin Veilleux.

Loisirs et culture

La Frontalière

Une subvention a été accordée à l'école secondaire " La Frontalière

de Coaticook " au montant de 300.-- \$.

Village culturel

Une autre subvention a été accordée au Village Culturel de l'Estrie au montant de 50.-- \$.

cafétéria

La demande de subvention par la Cafétéria de Compton a été inscrite au budget 1997.

Comptes à payer

Au 31 octobre 1996 les comptes à payer s'élevaient à 186,801.49 \$. □

COMPTON STATION

Réunion spéciale du 18 novembre 1996

L'avis de consultation a été publié dans le journal " Le Progrès de Coaticook " le 9 novembre 1996.

À cette réunion spéciale Monsieur le Maire a exposé les contenus et implications du projet de modification à notre règlement de zonage aux personnes présentes. □

COMPTON STATION

Réunion du 4 décembre 1996

Administration générale

Rapport trimestriel

Le rapport trimestriel sur les


BRUNELLE
ÉLECTRONIQUE (1986) inc.
Vente
Service
Réparation

10 Main
Ouest,
Coaticook
J1A 1P2

Tél.: 849-3608 849-4433
Télécop.: 849-4005

«Vous pensez cinéma maison,
pensez à nous»
Gilles Garant, propriétaire

RE/MAX
RE/MAX D'ABORD R.B. INC
Courtier immobilier agréé
franchisé indépendant et autonome



Raymond Brûlotte
Agent immobilier agréé
Cell. (819) 820-4440
29 Principale sud, Compton

dépenses et recettes au 31 octobre 1996 indique un surplus possible de 59,600.--\$ pour l'année 1996.

En contrepartie le rapport indique à date un emprunt temporaire de 132,520.--\$ pour financer le paiement des travaux de construction du chemin Veilleux en attendant le versement de la subvention par le Ministère des Affaires municipales du Québec.

Loisirs et culture

budget

Le budget des loisirs de Compton pour 1997 au montant de 26,558.-- \$ a été accepté. Notre quote-part sera donc au montant de 6,905.--\$.

Centre communautaire

La municipalité de Compton a demandé une subvention pour son centre communautaire. La municipalité de Compton Station a accepté d'accorder en 1997 une subvention au montant de 1,500.--\$ pour l'achat et la rénovation de ce centre à la condition expresse que lors de location, les résidents de Compton Station déboursent le même prix que les résidents de Compton. La Municipalité de Compton a accepté cette condition.

transport

Une résolution a été adoptée acceptant l'entente de service avec ACTI-BUS région de Coaticook pour le transport des personnes handicapées au coût de 890.-- \$ pour l'année.

finissants

La demande de subvention pour l'album-souvenir des finissants et finissantes de l'école secondaire "La

Frontalière " a été acceptée au montant de 40.-- \$.

Service du feu

nouvelles portes

Le Conseil a autorisé l'achat et l'installation, à même le budget 1996, de deux portes à la caserne incendie au coût de 4,774.71 \$.

budget

Les prévisions budgétaires 1997 de la mise en commun du service des incendies de Compton ont été déposées et présentent des revenus et des dépenses équilibrées de 73,800.-- \$.

Urbanisme

plan de zonage

Le second projet de règlement modificateur concernant notre règlement de zonage a été adopté avec transmission d'une copie à la M.R.C. de Coaticook.

CPTAQ

Une demande d'autorisation à la Commission de protection du territoire agricole du Québec pour la construction d'une résidence a été déposée par un contribuable et a reçu l'approbation du Conseil.

non-contrevenance

La demande de certificat de non-contrevenance pour l'utilisation agricole de cendre de bois biofil par Valoraction a été autorisée.

Voirie

Achats

Dans la voirie municipale, les montants suivants ont été autorisés :
Achat de signalisation : 800.-- \$

Achat et installation d'une lumière au coin des chemins Legrand/Drouin : 575.--\$.

poteaux

Une demande a été faite à Hydro-Québec de déplacer les poteaux récemment installés dans le chemin Paré.

Comptes à payer

Au 30 novembre 1996 les comptes à payer s'élevaient à 60,812.29 \$. □

53, rue Principale Nord, C. P. 129, Compton



Excavation, défrichage et nivellement
Gravier, sable, concassé, terre à pelouse

Bur. : 835-9178

René : 835-5677

Donald : 835-9391



**GÉRIN,
DUPUIS,
VIENS
INC.**

Courtiers d'assurances générales

79, rue Court
Coaticook

8 4 9 - 2 7 8 2

1-800-567-3424

Télécopieur : 849-2702

P Transport
Powell Inc.



LOCATION DE CONTENEURS
POUR TOUS GENRES DE TRAVAUX

RENTAL OF CONTAINERS
FOR ALL TYPES OF JOBS

Ouvert six jours / Open six days
Lun. au sam. / Mon. to Sat.

(819) 562-0212

COMPTON

November 4, 1996 meeting

General Administration

Regrouping of municipalities

The memorandum on the regrouping with the municipality of Compton Station has been presented to the governmental commission. The quality of the memorandum has been noticed as well as the fact that it is the first one to report the experiences of a first regrouping and to propose recommendations to the government.

Office d'habitation

The Office municipal d'habitation de Compton budget, foreseeing a deficit of \$ 37,180.--, has been approved. The share of our municipality amounts to \$ 3,718.--.

Fire brigade

Resignation

Réginald Dassylva, captain of the fire brigade, has resigned. The Counsel wishes to thank M. Dassylva for his loyal services in the fire brigade.

Leisure and culture

Centre communautaire

The purchase of tables, a hundred chairs and paint has been authorised for the maximum amount of \$ 8,000.-- including taxes.

Cross-country skiing

M. Éric Samson of Compton will clear the brush and mark the cross-country skiing trail, as well as perform the maintenance of it, for the amount of \$ 1,200.--, liability insurance included.

Machines d'Antan

The municipal park will be available for the 1997 exhibit of the Club des Machines d'Antan de l'Estrie, according to the usual conditions of use.

Snowmobile

A 20 feet culvert will be lend to the " Club de motoneige Massawippi Valley Inc. " in order to allow for a better access to the snowmobile track. The installation of the culvert will be at their expense. Road signs warning drivers of the snowmobile crossing will be installed around the area of 150 Cookshire road.

Decoration " fête de la famille "

The Municipality will decorate the basement of St-Thomas Church of

Compton for the 8th of December " Fête de la famille " celebration organised by the Club Lions, for the maximum amount of \$ 300.--.

Swimming pool

The amount of \$ 585.-- is granted to the " Comité piscine ", and is to be taken half on the 1996 and half on the 1997 budgets.

Urbanism

Drinking permit

Owners of public places will have to produce a certificate stating that their place is secure and conforms to regulations, as well as indicating the maximum capacities of the hall or halls. The owners will also be informed of the regulations contained in the Law on the régie des permis et alcools du Québec which foresee that the places conform to the municipal bylaws and are secure according to the Code national du bâtiment.

Conformity

A certification of conformity to the municipal bylaws will be given to the COOP de Compton for its paint residue recycling program. This program has to obtain authorisation from the Ministère de



**MENUISERIE
YVON VEILLEUX ENR.**

*Ameublement de tous genres
Tournage de poteaux*

Yvon Veilleux, prop.
276, Chemin Cochrane, Compton
(819) 835-9143
Fax: 835-0245



**Caisse populaire
Desjardins de
Compton**

C.P. 150
4, Principale sud
Compton, JOB 1L0
Téléphone : 835-5475
Télécopieur : 835-5476

Desjardins

Desjardins pour s'aider soi-même

Warning

The summarised reports of the meetings and bylaws aim at making the activity of the Counsels more accessible, they are therefore edited and generalized. Translation is provided as an information service to the community. It has, as well as the French version, no legal or binding value. The original texts can be reviewed at the municipal office.

l'environnement et de la faune.

CPTAQ

A request for authorisation by the CPTAQ for the building of a family residence has been supported.

Retrocession of a private road

A collective request in order to retrocede a private road on lots 3A and 3B, has been rejected.

Road works

lamp post

A lamp post will be installed facing 18 Principale Sud, for a maximum amount of \$ 200.--.

ditches

The digging of ditches on Lessard Road has been authorised.

COMPTON

**November 11, 1996
special session**

Bell claim

Bell will be compensated the amount of \$ 382.63 for damage caused by the public works to their underground communication installation at the corner of Cookshire and Paquette road.

equipment

The Association des pompiers de Compton will contribute \$ 2,524.37 towards equipment purchases.

COMPTON

**November 18, 1996
Special session**

Leisure and culture

Centre communautaire

Paul Pinsonneault Construction Inc. of Martinville will execute the works on the Centre communautaire building, for an amount of \$ 21,911.03, including taxes. They will also build the outside staircase at the rear between the 1st floor and the basement for an amount of \$ 797.69 taxes included.

Swimming pool

An agreement has been signed with the Académie de Science Védique regarding the rental of the swimming pool for the activities of the Comité piscine de Compton, at an hourly rate of \$ 30.-- for 30 hours.

General administration

Financial situation

The Mayor reads her report on the financial situation (published in the last issue).

Renovations

Works to the electrical and phone systems for the total amount of \$ 660.-- and \$350.-- will be done in the Municipal administration offices.

COMPTON

**December 2, 1996
Ordinary meeting**

General administration

Resignation

M. Brian Derby resigns as councillor of seat no 3.

Waste management

The Counsel has approved the reopening of the 1982 agreement on the Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook as requested by the chairman of the Régie, in order to assure a just billing of the real use of the burial site, as well as taking into account the cost of the maintenance of the roads leading to the site, and a reserve to pay for the closing down of the site.

Insurance

The general insurance of the municipality have been renewed through Conway, Jacques courtiers d'assurances Inc.

⇒ Continued page 12

C.P. 128
Compton (Québec)
J2B 1T8

RÉGINALD BRANCHAUD

(819) 835-9203 ENR.

- Installation de poêle, foyer, cheminée préfabriquée
- Installation d'écran protecteur
- Habillage de foyer préfabriqué
- Fabrication de tour recouvrant la cheminée
- Piegainage de cheminée existante en maçonnerie
- Installation d'encastable dans des foyers existant en maçonnerie
- Foyer au gaz

Entrepreneur spécialisée
Conseiller membre APCCS
Association Professionnelle Chauffage Combustible Solide

⇒ *Compton ... continued from page 11*

Rental

The contract concerning tool renting and part of the barn of M. Paul Lessard, used for mechanical and other repairs by the Municipality, has been renewed for the annual amount of \$1,100.--.

Fire department

organisation chart

M. Denis Audet has been appointed fire chief in replacement of M. Paul Lessard. M. Bruno Quirion has been appointed deputy fire chief.

Following the recommendation by M. Paul Lessard, the organisation chart of the officers of the fire brigade is this one :

- Director : Denis Audet
- deputy director : Bruno Quirion
- Captain : Yvon Lapointe
- 1st Lieutenant : Michel Tremblay
- 2nd Lieutenant : Mario Lemire
- 3d Lieutenant : Richard Fauteux

Doors

“ Portes Mackie Inc. ” from Sherbrooke, will provide the replacement doors for the fire station, for the total amount of 4,388.66 \$. The electrical connection will be performed by “ Les installations électriques J.G. Delisle Inc. ” for the maximum amount of \$ 400.--.

budget

The 1997 balanced budget of the fire brigade prepared by the Comité intermunicipal du service de protection contre les incendies de Compton, has been approved for the amount of \$73,800.--.

Road works

Privat works under a public road “ Les Vallons Maraîchers ” has been authorised to proceed to the digging of a private aqueduct and the burying of an electric wire under the level of

the ditch along Hyatt's Mills road, in as far as they : respect the current standards in these works, record a right of way at their expense and disclaim any responsibility of the Municipality in case of future road works.

Leisure and culture

Centre communautaire
The central hall

of the Centre communautaire will be rented at a cost of \$ 75.-- for residents and of \$ 100.-- for non residents. A \$ 50.-- deposit will be asked in order to cover clean up expenses if necessary.

The Régie du bâtiment requires an evacuation plan for the Centre communautaire. M. Pierre Bouchard will draw up these plans for the amount of \$ 822.50, of which \$ 227.50 will be reclaimed from the Garderie les Trois Pommes de Compton, co-owner of the building.

Family policies

From now on any family, living in Compton, having increased the number of their children under 12 months (new born, adopted) will be eligible to receive \$ 100.-- granted by the municipality.

Transport

The municipality will contribute \$ 1,960.-- to ACTI-BUS for the year 1997.

Urbanism

Clearing of wood

The cutting down of trees is determined by a intermediary control regulation of the MRC of Coaticook. The municipality is therefore not authorized to approve a request of certificate in order to obtain an authorisation by the CPTAQ. The Counsel will explain the procedure to be followed for a clearing in a maple forest and refers the requester to the entitled authorities. □



- ◆ Esthétique holistique
- ◆ Épilation à la cire
- ◆ Électrolyse par Ordinateur
- ◆ Drainage Lymphatique
- ◆ Soins corporels
- ◆ Pressothérapie
- ◆ Artiste Maquilleuse
- ◆ Ongles
- ◆ Maquillage Permanent sur demande
- ◆ Iridologie
- ◆ Aromathérapie (Huiles Essentielles)
- ◆ Naturopathie
- ◆ Maître Reiki (formation H-HI et Maître)
- ◆ Déblocage énergétique
- ◆ Massage suédois
- ◆ Massage holistique

835-0075

835-9229

Linda Charron, prop.
19 - Bellevue # 03, Compton

MUNICIPALITY OF COMPTON

Vacancy on the Municipal Counsel, seat number 3

The Compton municipal Counsel regrets the resignation of Counsellor Brian Derby, seat number 3. He submitted his resignation during the 2nd of December ordinary meeting.

This resignation takes effect on the 1st of January.

The members of the Counsel wish to thank Mr. Derby for all his years dedicated to municipal affairs. We wish him the best in his future projects and express our gratitude to his family who had to share the father and husband during all those evenings and week-ends spent with the Municipality.

Mde. R. Tremblay
Village de Compton

Déc. 2/96

Madame,

Par la présente, je désire remettre ma démission du poste de conseiller municipal du secteur #3.

C'est avec regrets que j'ai pris cette décision car j'ai beaucoup apprécié cette expérience.

Toutefois, mes obligations familiales et professionnelles m'obligent à faire un choix et à réévaluer mes priorités.

Ma démission prendra effet le 1 janvier 1997.

Bien à vous
Brian Derby

Information : At his January 13th, 1997 meeting, the Counsel has decided not to declare a partial election for this seat, according to the law on elections and referendums in Municipalities :

When the vacancy takes place during the 12 months preceding a regular election for this seat, there will be no partial election to this seat, unless the Counsel decides otherwise in the 15 days following the notice of vacancy given by the secretary-treasurer.

If the Counsel doesn't declare a partial election, and it is a counsellor's seat, the seat will remain vacant till the regular election.

Municipality of COMPTON

The Municipal Counsel of Compton has adopted the budget estimates for 1997 during its special session of December 16th.

In its November 29 mail, the Minister of Municipal Affairs, M. Rémy Trudel, confirmed the reduction (TGE) and/or abolition of certain compensations, the suppression of QST credits on the purchase of services and goods by the Municipality, as well as the increase in

the minimal cost for the basic services of the Sûreté du Québec which increase **from \$ 0.10 to \$0.18 per \$ 100.-** assessment.

In order to allow for the necessary works to be done without contracting loans, and at a lower cost, the municipal taxes will be **increased from \$ 0.63 to \$ 0.66 per \$ 100.--** assessment, proportionally to the announcement by the Quebec government.

	BUDGET 1997		
	1996 Budget	1996 Estimate	1997 Budget
Incomes			
Taxes	749,948	777,183	857,497
Tax like payments	63,018	62,592	59,970
Other local incomes	90,262	103,804	74,355
Conditional Transfers	260,182	261,488	230,900
Surplus	148,070	148,070	95,550
Total income	1,291,654	1,295,190	1,318,272
Expenses			
General Management	231,247	250,080	229,835
Public security	143,334	139,480	216,234
Transportation	417,578	410,352	452,371
Sanitary services (Hygiène du milieu)	162,442	170,051	165,363
Urbanism and	72,237	71,505	90,176
Leisure and culture	60,429	54,067	58,777
Financing costs	50,487	80,692	51,266
Fixed assets	153,900	118,963	54,250
Total expenses and fixed assets	1,291,654	1,295,190	1,318,272

Compared tax rates and costs of municipal services

	1996	1997
General Real estate tax	0,63/100 \$ assessment	0,66/100 \$ assessment
Sûreté du Québec	0,10/100 \$ assessment	0,18/100 \$ assessment
Aqueduct	100\$/housing	100\$/housing
Sewer	100\$/housing	100\$/housing
Waste	100\$/housing or 55\$/vacationing	100\$/housing or 55\$/vacationing

Compton Station

November 6, 1996
Ordinary meeting

General administration

Loan

The Counsel authorised a temporary loan of 250'000.-- \$ until they receive the grant from the Ministère des affaires municipales for the works on Veilleux Road.

Waste management

Some municipalities of the MRC Coaticook have asked the Régie des déchets to reconsider the agreement relating to the usage of the burial site by the municipalities and the purchase of a weighing scale. The city of Coaticook has opposed this, because the amount it would have to pay would be higher.

Regional police service

Compton Station asks to take part in the study on the establishment of a regional police service.

Budget

The report on expenses and incomes on the 30th of June 1996, shows a possible surplus of \$ 4,275.-- for 1996.

Urbanism

zoning

The Counsel presented the first project concerning the changes to the zoning bylaws.

Road Works

Veilleux road

The secretary-treasurer has been authorised to present a claim to the Ministère des affaires municipales for a grant to the work on Veilleux road.

Leisure and culture

La Frontalière

The secondary school " La Frontalière de Coaticook " will receive a \$ 300.-- grant.

Village culturel

The Village Culturel de l'Estrie will receive a \$ 50.-- grant.

Cafétéria

The grant requested by the Cafétéria de Compton has been written into the 1997 budget.

Accounts payable

On the 31st of October the accounts payable amounted to 186,801.49 \$.

COMPTON STATION

November 18, 1996
Special meeting

A consultation notice was published in the " Progrès de Coaticook " on November 9, 1996.

During this meeting the Mayor explained the contents and involvement of the project of changes to our zoning bylaws.

COMPTON STATION

December 4, 1996
meeting

General administration

Report

The trimestrial report on incomes and spending for up to the 31st of October, shows a possible surplus of \$ 59,600.-- for the year 1996. On the

→ Continued page 16

RESTAURANT



Ti-Housse

Repas complet - Déjeuner
Patates frites maison - Spécial du midi

Pizzas Claude Carbonneau, prop.
3, principale Nord
Compton, Qc, J0B 1L0 (819) 835-5471

**NETTOYAGE
DE FOSSES SEPTIQUES
E.A.I. ENVIRONNEMENT ⁵⁰⁶ INC.**

Pour réservations
(819) 828-2109
FAX : (819) 828-0146

**SERVICE D'ADMINISTRATION
MARCOUX (1982) INC**

*Spécialités : Planification fiscale,
préparation d'états financiers,
impôts, tenue de livre.*

179, Belvédère nord,
Sherbrooke, J1H 4A7
821-9280

other hand the report shows a temporary loan of \$ 132,520.-- to finance the construction works on Veilleux road, while waiting for the grant by the Ministère des Affaires Municipales du Québec.



*Béton préparé
Transport gravier
Fosse septique
Tuyau béton*

340, rue Merrill,
Coaticook, J1A 1X4
(819) 849-2778



**Caisse populaire
Desjardins de
Compton**

C.P. 150
4, Principale sud
Compton, JOB 1L0
Téléphone : 835-5475
Télécopieur : 835-5476

Desjardins pour s'aider soi-même



Gérald Leblanc
Courtier d'assurance ltée

10 Principale Sud, C.P. 177, Compton
Bur. : (819) 835-9511
Rés. : (819) 835-5718
Télécopieur: (819) 835-9536

Suzanne Couture
Comptable agréée

22 rue Principale nord, C.P. 76
Compton, JOB 1L0
835- 9139

Leisure and culture

budget

The 1997 leisure budget of Compton totalling \$ 26,558.-- has been accepted. Our share will amount to \$ 6,905.--.

Centre communautaire

An amount of \$ 1,500.-- has been granted to the Centre communautaire of Compton for renovations of this Centre, on the express condition that the residents of our municipality will pay the same rental fares as the residents of Compton.

Transport

The agreement for services by ACTI-BUS regarding the transportation of handicapped people, has been approved at a yearly cost of \$ 890.--.

graduation

An amount of \$ 40.-- has been granted for the souvenir album of the graduating students of the secondary school " La Frontalière ".

Fire service

doors

The purchase and installation of two doors for the fire station, at a cost of \$ 4,774.71, has been approved.

budget

The 1997 budget estimates for the common fire services of Compton show equilibrated revenues and expenses of \$ 73,800.--.

Urbanism

zoning

The second project of changes to our zoning bylaws was adopted with a copy going to the MRC of Coaticook.

CPTAQ

A request for authorisation by the CPTAQ for the building of a family home has been approved by the Counsel.

Road works

Purchases

The following amounts have been authorised concerning Municipal road works :

Purchase of sign boards : \$ 800.--
Purchase and installation of a street light on the corner of Legrand and Drouin Roads : \$ 575.--.

Posts

Hydro Quebec has been requested to move the posts installed in Paré Road.

Accounts payable

On November 30, the accounts payable amounted to \$ 60,812.29. □

Vie associative

Club Lions

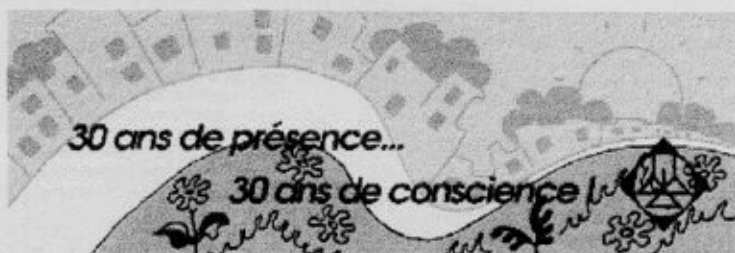
Gagnants du LI-GAGN-ONS du mois de décembre 1996

2'000.-- \$ Robert & Pauline Chaloux no 141
100.-- \$ Services Agricoles Omer Madore no 164

Félicitations à ces deux gagnants! □

AFEAS

L'AFEAS ne tiendra pas d'Assemblée en janvier, nous



nous reverrons en février.

Nous tenons à souhaiter à chacun une bonne et heureuse année avec bonheur, santé à chacun.

Centres de santé des femmes toujours à l'avant-garde !

Les centres de santé des femmes du Québec ont vu le jour dans les années 1970 pour que les femmes puissent avoir un lieu où elles pourraient s'informer, prendre la parole, réfléchir sur les approches médicales traditionnelles; en somme un lieu qui leur permettrait de briser leur isolement et de se réapproprier la capacité de s'occuper de leur santé, capacité perdue aux mains du monde médical. Les centres cherchent à impliquer les femmes à développer des attitudes préventives face à la santé.

Qu'on parle de contraception, d'auto-santé ou

d'interventions médicales, avoir une attitude préventive, c'est vouloir être informée pour pouvoir faire un choix réel qui soit en accord avec ce qu'on vit et c'est être respectée en suite dans ce choix.

Des six centres qu'ils étaient en 1986, ils sont actuellement passés à trois (Montréal, Sherbrooke et Trois-Rivières) et leur situation financière est précaire. Dans le cadre de la régionalisation des services, les centres de santé des femmes doivent continuer à rappeler aux Régies régionales de la Santé et des Services sociaux qu'il faut adopter une vision de la santé qui n'est pas morcelée mais globale, une vision qui ne cible pas des clientèles à risque, mais qui travaille avec toutes les femmes, sinon la réforme envisagée risque de ne pas voir la profondeur nécessaire pour promouvoir la santé des femmes en l'an 2000. □



**Garderie
les
trois
Pommes
de
Compton**

du lundi au
vendredi
de 6h15 à
18h00

835-0276

reconnue et subventionnée par l'Office
des services de garde à l'enfance

Tél. 835-5492 8 ch. Hatley
Compton

BONICHOIX

Marché Grégoire et Filles

Fruits et légumes
Boulangerie sur place
Viande de choix
Grand choix de fromages
et charcuteries

Les services du Centre d'Action Bénévole

Le Centre d'action bénévole de la M.R.C. de Coaticook est un organisme à but non lucratif qui agit comme carrefour de l'action bénévole et de l'entraide communautaire.

Sur tout le territoire, le C.A.B. identifie particulièrement quatre champs d'action pour la réalisation de sa mission :

- développement de l'action bénévole et communautaire;
- support aux bénévoles : le Centre offre à ses bénévoles accueil, orientation, rencontres, formations, suivi dans l'action, un local (Oasis des bénévoles), un journal, une semaine de l'action bénévole et une fête;
- support aux organismes : Fondation MIRA, Centraide, Carritas, Bougie de la Paix, Pain partagé, L'Éveil, Musée Beaulne, etc. ;
- service aux individus.

Ces 4 champs d'action sont l'âme du C.A.B. C'est grâce à ces volets que nous offrons plus de 22 services à la communauté.

Des services de maintien à domicile auprès de la clientèle aînée, handicapée, convalescente. Ces personnes peuvent recevoir différents services : visite amicale, téléphone amical ou sécurisant, aide aux commissions, accompagnement-transport pour des raisons de santé, rapport d'impôt, aide à la lecture et l'écriture, répit-gardiennage pour les personnes âgées, handicapées ou atteinte de la maladie d'Alzheimer, accompagnement en fin de vie.

Des service auprès des familles : grands-parents

Caresses, location de siège de bébé, comptoir familial et aide aux petits budgets.

Des services alimentaires : popote roulante, récupération et dépannage alimentaire, cuisine collective.

Le temps de la personne bénévole est gratuit. Des frais ne sont demandés que pour les service nécessitant une voiture (accompagnement-transport, aide aux commissions) ou des frais pour un repas.

Le but des services est de favoriser le maintien à domicile et d'augmenter la qualité de vie des bénéficiaires. La personne bénévole apporte support et réconfort. Tous les services rendus sont confidentiels.

Si vous voulez devenir bénévole ou si vous désirez des services, vous pouvez vous présenter au C.A.B. 23 rue Cutting, ou téléphoner au 849-7011.

État civil

Nouveaux tarifs

Depuis le 31 octobre il en coûte :

- 15 \$ pour le certificat de naissanc, de mariage et de décès, format de poche ou grand format
- 20 \$ pour une copie d'un acte de l'état civil
- 25 \$ pour un certificat d'état civil

Ces documents sont délivrés dans les 10 jours incluant les délais de traitement et ceux de la poste.

Dans le cas des demandes d'émission en urgence de l'un ou l'autre de ces documents, le coût est de 35\$. Le délai de traitement est alors de 24 heures, mais il faut ajouter le délai d'expédition.

Pour obtenir des renseignements, il faut téléphoner au bureau du Directeur de l'état-civil au numéro sans frais 1-800-567-3900. Les formulaires de demande sont également disponibles au bureau de votre municipalité.

Centre communautaire

Le dimanche 22 décembre 1996, le Centre communautaire de la Municipalité de Compton ouvrait ses portes à la population.

On se souviendra que la Municipalité de Compton a acquis ce bâtiment (ancienne école Notre-Dame-des-Prés) de la Commission scolaire de Coaticook à l'automne 1995 et ce, en copropriété avec la Garderie les Trois Pommes de Compton Inc.

Des travaux de restauration ont été exécutés au cours de l'année 1996 et une équipe de bénévoles généreuse de son temps a nettoyé, peinturé et même construit des meubles.

C'est donc avec fierté que le Centre communautaire peut maintenant accueillir et loger, sans frais, les organismes communautaires à but non lucratif qui voudront y tenir leurs activités. Un local est même réservé pour nos jeunes adolescents. Les familles et résidents de Compton et Compton Station peuvent également louer le Centre. Nous avons déjà des réservations pour la prochaine période du temps des Fêtes 1997.

Nous profitons de cette opportunité pour remercier nos bénévoles et particulièrement notre conseillère Sylviane Laplante qui a supervisé son équipe et les travaux de main de maître.

Nos bénévoles :

Denis et Denise Moreau
 Jacques Trudel
 Paul Laflamme
 Clémence Chapdelaine
 Léonel Drouin
 Albert Favreau
 Yvon Lachance
 Jacinthe Lachance
 Clément Lachance
 Pauline Largy
 Guy Beauvais
 Noël Lafond
 Luce Michaud
 Yvette St-Onge
 Louise Lapointe
 Dominique Robitaille
 Marcel Audet
 Gabriel Côté
 Gabriel Dion.

Réservations du Centre communautaire :

835-5584 auprès de Monsieur Gilles Groleau, agent administratif.

Tarif : 75.--\$ plus un dépôt de 50.-- \$ pour les frais de conciergerie (remboursable).

Activités

Patinoire

Heures d'ouverture

Journées scolaires	17h00 à 21h00
Congés scolaires	9h00 à 21h00
	fermé de 12h00 à 13h00 et de 16h00 à 17h00
Fins de semaine	9h00 à 21h00 (sans fermeture)

Patinage sans bâton

- en tout temps sur l'anneau de glace
- sur la patinoire, samedi et dimanche 13h00 à 14h00

Activités

Mardi hockey patin 16 ans et plus, de 19h30 à 21h00

Samedi hockey patin

13 à 15 ans, de 9h00 à 10h30

8 ans et moins 10h30 à 11h30

9 ans à 12 ans 11h30 à 13h00

Possibilité de hockey éponge mixte ou encore de ballon-balais féminin, à la seule condition que quelqu'un soit responsable.

Sport-Action

Activité offertes pour la période d'hiver 1997 :

- danse aérobique (2 soirs par semaine)
- volley-ball (2 soirs par semaine)
- badminton (1 soir par semaine)

L'horaire n'est pas encore déterminé.

Dates d'inscription :

- jeudi le 23 janvier 1997 de 18h30 à 20h30
- vendredi le 24 janvier 1997 de 18h30 à 20h30

Lieu : École Louis-St-Laurent

Début et fin des cours et activités :

La semaine du 27 janvier à la semaine du 9 mai 1997.

Pour informations additionnelles communiquez avec :

- Marie-Josée Sage 835-9437
- Lucie Poirier 835-5432

La bibliothèque de Coaticook à votre service

Le tarif d'abonnement pour 1997 à la bibliothèque de Coaticook sera de 40.-- \$ pour les jeunes, 60.-- \$ pour les adultes, ou 100.-- \$ pour la famille.

37 adultes et 38 jeunes domiciliés à Compton étaient abonnés à la bibliothèque de Coaticook en date du 24 octobre 1996.

Pour tout renseignement concernant les services de la Bibliothèque, veuillez contacter Mme Ginette Grenier au 849-4013.

Vous pouvez aussi consulter le site Internet à l'adresse suivante :

<http://cscoaticook.qc.ca/~biblcoat/index.htm>

ANCIEN CANTON DE COMPTON

DÉCEMBRE / DECEMBER 1996

DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WEN	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JANVIER / JANUARY 1997

DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WEN	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FÉVRIER / FEBRUARY 1997

DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WEN	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARS / MARCH 1997

DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WEN	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

AVRIL / APRIL 1997

DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WEN	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

MAI / MAY 1997

DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WEN	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

LÉGENDE :

CUEILLETTE DES ORDURES MÉNAGÈRES X

GARBAGE PICK-UP DATE X

COLLECTE SÉLECTIVE

RECYCLING DATE

A CONSERVER

ANCIEN VILLAGE DE COMPTON

DÉCEMBRE / DECEMBER 1996

DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WEN	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JANVIER / JANUARY 1997

DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WEN	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FÉVRIER / FEBRUARY 1997

DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WEN	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARS / MARCH 1997

DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WEN	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
	30					

AVRIL / APRIL 1997

DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WEN	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAI / MAY 1997

DIM SUN	LUN MON	MAR TUE	MER WEN	JEU THU	VEN FRI	SAM SAT
						1
						2
						3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

LÉGENDE :

CUEILLETTE DES ORDURES MÉNAGERES X

GARBAGE PICK-UP DATE X

COLLECTE SÉLECTIVE

RECYCLING DATE

A CONSERVER

Info

Le permis de construction

Vous avez des projets?

Pensez d'abord à demander un permis

Vous effectuez des travaux; vous avez probablement besoin d'un certificat.

Les municipalités constituantes de la Municipalité régionale de comté (MRC) de Coaticook ont adopté leurs règlements d'urbanisme à la fin des années 1980. On y précise, entre autres, qu'un permis ou un certificat est obligatoire pour plusieurs travaux que vous pourriez entreprendre.

Vérifiez toujours avant de débiter vos travaux. L'inspecteur responsable de la délivrance des permis et certificat de votre municipalité vous dira s'il est nécessaire d'obtenir un permis ou un certificat et la portée des travaux que vous pourrez entreprendre.

Agir en conformité avec la réglementation c'est facile. Il suffit de rencontrer ou de contacter l'inspecteur responsable de votre municipalité.

Les types de permis ou certificat d'autorisation

Selon les travaux ou les opérations que vous désirez effectuer, vous devez vous procurer un permis ou un certificat.

Voici quelques exemples de travaux et d'opérations qui, selon la réglementation municipale, peuvent nécessiter un permis ou un certificat.

- la construction d'un nouveau bâtiment;
- les agrandissements ou les ajouts à un bâtiment existant;
- les petits travaux de construction tels les abris pour autos ou la finition d'un sous-sol;
- une opération cadastrale;
- une installation sanitaire (fosse septique);

- un changement d'usage ou de destination d'un immeuble;
- l'installation d'une piscine;
- l'installation d'une affiche ou d'un enseigne;
- l'accès à la voie publique (entrée de cour);
- des travaux dans la bande riveraine;
- etc.

Soyez prudent, informez-vous à votre municipalité!

Prenez rendez-vous avec l'inspecteur des bâtiments et/ou en environnement. L'inspecteur vous remettra une demande de permis ou de certificat et, au besoin, vous aidera à le remplir. EN procédant ainsi, vous éviterez de possibles désagréments pouvant aller jusqu'à la démolition d'un bâtiment qui ne serait pas conforme à la réglementation. De manière générale, l'inspecteur a 30 jours pour émettre le permis ou le certificat. Il est le seul officier municipal pouvant émettre un permis ou un certificat.

Condition d'émission du permis de construction

- la demande est conforme au règles d'urbanisme
- la demande est accompagnée des plans et documents exigés
- le tarif est payé
- le terrain est formé d'un ou de plusieurs lots distincts
- la desserte en eau potable et d'épuration des eaux usées est conforme
- le terrain est adjacent à une rue

Municipalité de Compton :

téléphone : 835-5584

télécopieur : 835-5750

Municipalité de Compton Station :

téléphone : 835-5345

télécopieur : 835-0015



Municipalité de Compton

Important communiqué

Lorsqu'il y a **URGENCE** dans les cas suivants :

- un bris d'aqueduc et d'égout;
- un chemin ou une rue sévèrement endommagé;
- tout autre situation " urgente " relative aux cas ci-haut mentionnés;

afin de joindre l'inspecteur municipal ou son remplaçant, veuillez signaler le numéro de pagette suivant en laissant un bref et clair message :

573-4374

Merci de votre collaboration.

Important notice

When there is an **EMERGENCY** in the following situations :

- major problem on aqueduct and sewage system;
- major problem on a road or a street;
- any case of absolute necessity in the above mentioned situations;

to reach the municipal inspector or his substitute, please dial the following number and give a short message :

573-4374

Thank you for your co-operation.

Nous vous remercions pour votre collaboration à L'ÉCHO.
La date limite de remises des textes est le 25 de chaque mois.



S.C.A.
Compton

*Grains, moulées, semences,
engrais minéraux, quincaillerie*

C.P. 30, Compton

835-5411

Documents pour voyager aux États-Unis

Quelque soit le moment de l'année, les voyageurs à destination des États-Unis doivent toujours avoir en leur possession une pièce d'identité valable tel un passeport, l'original du certificat de baptême ou de naissance.

Il faut savoir que le permis de conduire, la carte d'assurance maladie et la carte d'assurance sociale n'ont jamais été reconnus comme pièces d'identité valables parce que ces documents ne prouvent pas que le détenteur est citoyen canadien.